

Porównanie tłumaczeń I Samuela 31:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy noszący jego broń zobaczył, że Saul umarł, również rzucił się na swój miecz i umarł razem z nim.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Giermek, gdy zobaczył, że Saul nie żyje, również rzucił się na swój miecz i zginął razem z nim.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy jego giermek zobaczył, że Saul umarł, rzucił się i on na swój miecz i umarł razem z nim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A widząc wyrostek jego, iż umarł Saul, padł i on na miecz swój, i umarł z nim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Co ujrzawszy giermek jego, to jest, że umarł Saul, naległ też i sam na swój miecz i umarł z nim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy giermek zobaczył, że Saul umarł, sam też rzucił się na swój miecz i umarł razem z nim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy giermek zobaczył, że Saul nie żyje, również rzucił się na swój miecz i zginął razem z nim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy giermek zobaczył, że Saul nie żyje, także rzucił się na swój miecz i zginął razem z Saulem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy giermek zobaczył, że Saul umarł, rzucił się na swój miecz i umarł obok swojego pana.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy giermek ujrzał, że Saul nie żyje, on także rzucił się na swój miecz i umarł razem z nim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І побачив той, що носить його зброю, що Саул помер, і впав і він на свій меч і помер з ним.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jego giermek widząc, że Saul zginął, także się rzucił na swój miecz i zginął przy nim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy giermek zobaczył, że Saul umarł, również on padł na swój miecz i umarł razem z nim.